想要获取更多资源吗?

点击上方图片，即可进入修行资料中心，探索浩如烟海的佛经经典、禅修指南、开示讲记以及实修方法等珍贵内容。这里汇集了助您精进修行的各类资源，无论您是初学者还是资深修行者，都能在此找到滋养法身慧命的甘露法雨，开启智慧，增长福德，成就菩提！

弥陀经秦唐二译对照点评之六
不因此世善行而得化生，但却可因此世善行而得胎生!
非少善根者当得化生，非少善行(福德)者当得胎生!
我们已曾说过，西方净土有“两种往生”。一曰“化生”，二曰“胎生”。
既有“两种往生”，则有“两种回向”：
其“化生”者，以“善根”回向；
其“胎生”者，则以“善行”回向。
这一重要结论是有弥陀大愿可作依据的!

比如弥陀的“摄生三愿（即魏译第18、19、20三愿！而与之一一对应的还有吴译本的第4、第7和第5愿！）”，就都属于“正信即生”之“愿”，又叫“摄化生愿”！！！
若将魏译之“三愿”与唐译之“摄生三愿”稍作比较即可明知：

正信即生的“摄化生之愿”皆以“善根回向”，而与其“此世所修善行（在娑婆所修之善行、功德）”无关！弥陀三愿悉皆如此，无一例外！！！

换句话说就是，其“往生（化生！）”完全是靠“善心（善根！）”，而与其“此世所作善行（‘善行’是指在此娑婆世界修福、修慧、修诸功德等一切‘善的行为’！）”无关！这就是“众生不因此世所作善行得生彼国”的真实之意也!
需要明确指出的是，此处所说的“得生”者，乃是专指“化生”！！！

但！不能以“此世所作善行”而得“化生”，并不表明“于此世修诸善行者”就绝对不能“往生”！事实上，“于此世修诸善行者”还是可以往生的，弥陀的“摄生第四愿”——即吴译大经第6愿——就是专门解决这一问题的!
需要特别指出的是：

“吴6愿”是紧跟在“吴5愿”之后的,它是上承“吴5愿”之意而由“吴5愿”引申出来的。实际上，吴译第5、第6两愿所说的，正是弥陀为那些“宿世为恶”、没有“宿世之善根”、因而初闻佛名未生正信者所指出的两条具体之“出路”！

其第一条是：经过“反正自悔过，为道作善，便持经戒”等“善行功德之修持”，积集了“善根”，出生了“正信”之者，即可靠“善根回向”而“得生”，进入“正信即生”者之行列!
换句话说
这些人必将得“化生”！皆属于“善根回向”之列！！！
其之所以“得化生”，靠得完全是“善心（善根！）”！！！
而与其“此世所作善行”并无直接之关系！！！

这就犹如一个工厂，我们所要的唯是其“产品”！所以，只要其产品合格就好！！！至于其生产过程如何，采用什么工艺，使用什么原料等，都与我们的要求无关。而弥陀之“救度”也是这样！！！

弥陀所关心的，唯是其有没有“信心”，只要众生有信心就好！信心圆满就更好！！！至于其信心由何而来？是“闻名”、“念佛”，还是“称名”、“修诸功德”？以及念佛之多少等，则是不予考虑的。

其第二条出路是：经过“反正自悔过”——“用我故为益为善（为道作善、持戒布施等！）”等“善行功德之修持”后，仍未成就其“善根”，仍未出生其“正信”者，则不得不从“正信即生”的原则要求上后退一步，退而考察其“用我故为益作善（为道作善）”的具体之过程！若其“作善之过程（善行！）”是努力精进的，而且达到了弥陀于该愿（吴6愿）之中所提出的种种要求之者，则仍然可以“得生”！！！

不过，由于其“往生之条件”是在“正信即生”的条件上后退了一步的，所以其往生之果报，也须从“化生”的地位上后退一步——即由“化生”而降为“胎生”！！！

显而易见，对于此类众生（胎生者！）而言，弥陀还是允许其“以此世所作善行”而“得生”的！！！
须要特别特别地提醒大家注意的是：

只要稍微看一下“吴6愿”和《称赞净土佛摄受经》中的“念佛往生之条件”就不难发现：
1、念佛（包括“称名”）者并不是“必生”！！！而是“可生可不生”！！！！！

2、念佛往生的条件还是很苛刻、很严格的。绝对不是道绰、善导所说的那样“下至十念、一念”即可，也不是随随便便、轻忽随意地念上“十声”、“百声”、“千声”、“万声”，乃至“乃至十万声”便可，而是必须如理如法地念（要如法“思维”而不是“口念”！），且须达到规定之要求
(要“念念不断，念念不杂，念念是佛”！)和规定的“念佛之时间（要若一日夜、乃至若七日夜地念，要一心不乱地念！）”者，方可往生！！！非则的话，则不能生！！！

由此可见，欲以“很少的善行功德”而得生，即便是欲得“胎生”也是不可能的。这就叫作“

非少善行（包括功德、福德等）者当得胎生”！！！
　　换言之即是：“多善行（即多功德、多福德等）者，才当得胎生”！！！

当然了，念佛往生也并非善导等所规定的那样“苛刻无边”！即完全没有必要一直念到命终之一念！！而是只要“少则一日夜，多则七日夜”即可！！！

3、念佛（“称名”！）即使“可生”，其所依据的理论之基础也只能是“弥陀的摄生第四愿（简称‘弥陀四愿’！）”而绝不是弥陀之“本愿（魏译18愿）”！这是因为，“本愿之称名”是道绰、善导者流通过“篡改佛经”而人为制造出来的！是“无中生有”的！！！因此，中国的“本愿念佛理论”和日本的“本愿法门”等所鼓吹的“称名必往生，依佛本愿故”无疑是个彻头彻尾的异端之邪说，是完全错误的！故须反其意而用之，将之改为“称名（包括念佛！）可往生，依佛四愿故”
　　方能客观反映如来之本意！！！

大家都知道，《弥陀经》是用来解释《无量寿经》的，是以《无量寿经》和“弥陀大愿”为其理论之依据的。既然《无量寿经》和“弥陀大愿”都有“两种往生”、“两种回向”，那么，本经自然应与之相应。

本经第16自然段说得就是“正信即生（善根回向得化生！）”，第17自然段则是“念佛往生（善行回向得胎生！）”。而“非少善根诸有情类当得往生”的这一重要结论，正是对第16段中所说的“化生”之因缘的最后之总结。但这一结论却并不适用于第17段中所说的“胎生”者。这是因为，“胎生”并不排斥“少善根”，但却不允许“少功德”！换言之，“少功德”者是根本不可能往生的，无论是“化生”，还是“胎生”！！！

由此可见，有些它宗之祖师攻击净土法门的“正信即生”之原则，说弥陀本愿之“十念”是“惟愿无行，不得往生”是根本站不住脚的哦！！！

现在，就让我们一起来分析一下本经之秦唐二译在“善根”和“善行”问题上的异同之处。秦译本说：
　　不可以少善根 福德 因缘得生彼国。　而唐译本则说：

生彼佛土诸有情类，成就无量无边功德，非少善根诸有情类当得往生……前半句“生彼佛土诸有情类，成就无量无边功德”之含义，我们过去已经解释过了，今不重复。现在专门研究一下其后半句：

我们知道，玄奘大师是专门为了解决对“经典翻译”之“疑”而去印度留学的。而在留学回国之后却惟独重译了罗什所译之《弥陀经》。

在这句话里，玄奘大师只保留了“少善根”，而删去了“福德”、“因缘”之字样。那么，玄奘大师为什么要删除“福德”和“因缘”，这两种译法那一种更接近于如来之本意呢？！我认为，答案显然是后者。其理由有三：

其一是：中国有很多种佛教经典，都是经历过反复多次之重译的。而重译之结果，往往是“后后胜于前前”，这是中国译经史的普遍之规律！而本经之情况，我们也曾做过几次评论了，总体来说，我认为是完全符合这一规律的。
　　第二条理由是：有梵文原本的《弥陀经》及其英译本等可以作证！
　　此句的梵文原文为：
　　「na avara-matrakena ?ariputra ku?ala-mulena amitayusah tatha-gatasya buddha-ksetre sattva upapadyante」。

（本文详见日本南条文雄博士于日大正六年一月八日发行的《和英支鲜四国语译梵文弥陀经》）逐字的译语是「na
非，avara-matrakena少，?ariputra舍利弗，ku?ala-mulena善根，amitayusah无量寿，tatha-gatasya如来，buddha-ksetre佛国，sattva众生，upapadyante生」。可译为：「舍利弗！众生非以『少』善根得生於无量寿如来的佛国」。

此中，与「善根福德因缘」对应的梵语是「ku?ala-mulena」，也就是「善根」。「ku?ala」是「善」，「mulena」是「根」。

（此“译文”详见于《台湾现代净论坛》“净土典籍及考辩”栏目上发表的温金柯先生的论文——「少善根」与「生彼国」）毫无疑问，梵文原本之中根本就没有“福德”、“因缘”之字样！
　　而这一证据则是绝对可靠的！不容置辩的！！！
　　第三条理由是根据法理进行判断：

其一：文中之“因缘”，应该指的是“闻法之因缘”！而闻法之“因缘”本属于“善根”之范畴，它是由“善根”来决定的！
　　换言之，有善根者必有闻法之“因缘”，而无善根者则无闻法之“因缘”！
　　经云：“若人无善本（“善本”即“善根”），不得闻此经”即是铁证。

其二：“福德”与“功德”一样，同属于“善行”之范畴，而非“善根”！！！
而若加入了“福德”二字，就等于是加入了“善行”！

比如“持戒修福”，“修福慧”，“观经三福”等无一不是“善行之修持”而非“善根（善心！）”也！

是故，此举显然是混淆了“善行”与“善根”之概念！！！而“非少善根（善心！）者当得化生”与“非少善行（福德！）者当得胎生”，这两种意思是不容混淆的！！！！！！

师兄，您好，分享给您学佛精品好书，建议使用电子书阅读器，保护视力，需网盘保存、下载、解压缩，欢迎流通赠阅！
传统文化、戒淫修福、中医养生等
http://pan.baidu.com/s/1kTunurP

弘扬和落实中华传统文化
http://pan.baidu.com/s/1bnhbS4Z

乾隆大藏经（龙藏）txt全-精排版
https://pan.baidu.com/s/16lPR77SvjgPBg2pHsOp2iw

净土宗经论-精排版
https://pan.baidu.com/s/1NcY19feLvDZm739KrGqe5A

https://pan.baidu.com/s/1WGHNSw0kImKgF-Q3mEJ3lQ

般若文海txt
http://pan.baidu.com/s/1xM8Ou

好听的佛号，分享给您
https://pan.baidu.com/s/1XOnbMzMfFluY1h2mlfJTsw

南无阿弥陀佛 南无阿弥陀佛 南无阿弥陀佛
弘愿寺，为纯依善导大师之教、专修净土的念佛道场；寺名「弘愿」，典出善导大师《观经疏》「别意之弘愿」，意为：乘弥陀弘誓大愿力，一切众生得生净土。弘愿寺殿堂建制、本尊安奉、牌匾楹联、念诵仪规，皆完全依善导大师「五正行」为标准，唯突出一个「专」字——专净土，专念佛，专善导。
https://www.hongyuan.si/
以善导大师的净土思想为弘法理念，所有法宝均为免费结缘，免费邮寄。欢迎索请！

佛教净土宗(上面有很多TXT格式经论)
http://www.pureland-buddhism.org/

净宗讲堂 在线观看
http://www.jingzongfashi.com/

戒色义工收集整理
戒色百科全书
http://pan.baidu.com/share/link?shareid=617125&uk=2701938221

东方人生智慧珍品系列丛书（共10册）已绝版
http://pan.baidu.com/s/1tJAWi

请勿堕胎反堕胎宣传单和书籍（请转发，功德无量，利益无量）
http://pan.baidu.com/s/1ntNwL4l

排版助手软件（电脑版，可以排版TXT格式文档，优化格式错误，提升阅读体验）
https://pan.baidu.com/s/1qTdJTPjQarMapJjmFJ3tVA